

黄遵宪《日本国志》清季流传考

王宝平

近代首任驻日参赞黄遵宪撰写的《日本国志》完稿于光绪十三年(1887),问世至今,1次修订,12次再版,风靡一世,已成为研究日本的经典著作。本书最初由广州羊城富文斋于1895年冬(或1896年初)刻成,继有浙江书局1898年翻刻本。1897年富文斋再度推出经黄遵宪本人修订的改刻本,此后有下列重印本或标点本问世:上海图书集成印书局铅印本(1898)、汇文书局木刻本(1898)、上海书局石印本(1901)、丽泽学会《五洲列国志汇》石印本(1902)、台湾文海出版社《近代中国史料丛刊续编》影印本(1974)、上海古籍出版社《晚清东游日记汇编》影印本(2001)、上海古籍出版社《续修四库全书》影印本(2002)、天津人民出版社吴振清等标点本(2005)、中华书局《黄遵宪全集》陈铮标点本(2005)。刊本中,华东师范大学图书馆庋藏的富文斋初刻本有黄遵宪亲笔题字,对考订《日本国志》版本具有较高的史料价值。此外,上海图书馆和华东师范大学图书馆分别藏有袁昶和盛宣怀抄本。

上述12种版本中,清末占7种之多,尤其是1898年,为适应戊戌(1898年)改革的需要,上海图书集成印书局、汇文书局和浙江书局同时推出了三种《日本国志》。与此相呼应,媒体上有关《日本国志》的广告也刊登得如火如荼。笔者曾对清季影响最为广泛的《申报》1898-1901年刊登的图书广告进行专题调查,发现上海图书集成印书局铅印本的《日本国志》,一花独放,持续广告时间长达3年。该印书局最早在光绪二十四年(1898)三月二十七日刊登广告,它首先发布《日本国志》开印的消息:

粤东黄公度廉访昔年参使日本,博考彼中掌故,著《日本国史》四十卷,付诸剞劂,以广流传。兹由书肆友人囑本局印以铅板,俾工料节省,价可淀殷,刻已开工,俟告成时当再布告,世有驰情于十洲三岛者,当亦先睹为快乎。

翌日(三月二十八日),这则预告重复出现在《申报》上。约4个多月后,《日本国志》刊印事成,七月十六日和七月十七日,上海图书集成印书局连日

广而告之：

是书为新简出使日本大臣粤东黄公度星使所著，星使博览群书，留心时务，昔年参理日东使节，穷数载之心力，冥搜默讨，惟日孜孜，成书四十卷，分为一十三门：首年表，以次而下曰国统、曰邻交、曰天文、曰地理、曰职官、曰食货、曰兵政、曰刑法、曰学术、曰礼俗、曰物产、曰工艺，每门各分一表，上下数千年，条分缕析。梁溪薛叔耘星使谓为奇作。识哉！月旦非诬也。今者中日言和，轺车互驻，封疆大吏选派学生前往彼都游学，得此书以互相印证，彼中时事尤了如掌上螺纹，然则有志外交者可不各置一帙乎？本馆遵照原书刊印，纸墨一切格外精工，刻已告成，每部十本，计码洋二元五角，售处仍在三马路《申报》馆申昌书室及各书坊，外埠亦皆寄致，以使人就近购求。此布。

此后，自同年十月二日起，《申报》以“新印日本国志”为题，连年累月刊登广告，直至1901年：

是书为粤东黄公度廉访所著，廉访前曾赞使日本，研求彼国数千年来礼、乐、兵、刑，而于明治维新力行新法，尤三致意焉，成书四十卷，原原本本，冷见弹闻。本局排印精良，分装十本，告成之后，购者如云，计每部码洋二元五角，世有先观为快者，请临《申报》馆申昌书室及各书坊购取可也。

据统计，《日本国志》在《申报》上的广告活动，1898年共刊登21次，1899年增至46次，1900年再创新高，达64次，平均每年以20次左右的速度递增。每月的广告，少则2次（光绪二十五年七月十三日、同年七月二十五日），多则9次（光绪二十四年十月、光绪二十六年二月），直至1901年9月7日后才告一段落，并且，每次出现在头版。从频繁的广告活动中，可见上海图书集成印书局对该书的重视，使得《日本国志》既成为当时的畅销书，也成为长销书。

二

关于《日本国志》的版本问题，盛邦和^①、郑海麟^②、刘雨珍^③等学者作了可贵的研究。但是，对于该书以节本形式出版的问题，或语焉未详，或阙而不论。

所谓节本，是指因原书浩繁，节其要者而重刻之图书。黄遵宪《日本国志》四十卷首一卷，凡十二志，50万馀言，卷帙庞大，价格不菲，阅读不易。于是，节本应运而生。

从文献体式而言，《日本国志》属编述文献，即引述（明抄暗引）前人著作为主，在此基础上进行新的体系组织和内容加工。黄遵宪又常随文发表议论，尤其在每志首尾或中间以“外史氏曰”的形式，寓论于史，史论结合。如：“余考

①《黄遵宪史学研究》，江苏古籍出版社，1987年，第109-110页。

②《黄遵宪与近代中国》，三联书店，1988年，第166-168页。

③《日本国志·前言》，上海古籍出版社，2001年影印本。

日本诸教流行,独无道教,盖所谓神道者即为道教,日本固早重之,彼张鲁之米教、寇谦之符箓、杜光庭之科仪,反有所不必行矣。”^①提出了日本神道相当于中国的道教,所以道教在日不盛行的观点。再如,针对日本明治维新后出现的轻视汉学的思潮,黄遵宪批驳道:“今朝野上下通行之文,何一非汉字?其平假名、片假名,何一不自汉文来?传之千馀年,行之通国,既如布帛菽粟之不可一日离,即使深恶痛绝,固万万无废理。……方今西学盛行,然不通汉学者,至不能译其文。……吾愿日本之治汉学者,益鹭其远大者,以待时用可也。”^②据查,“外史氏曰”的评论共有31篇,各卷少者1篇,多者数篇,名列前茅者依次为:食货志7篇、礼俗志6篇,以及学术志4篇,兵志3篇,国统志、邻交志、职官志皆2篇,天文志、地理志、刑法志、物产志、工艺志各1篇。黄遵宪撰写的序论的标题,如卷一“国统志序”、卷三“论国统篇后”等,《日本国志》原著未列标题,统一以“外史氏曰”行文,此据《国朝黄遵宪日本国志序论》(后述)所加。所谓“序论”,置于文章前面者称“序”,置于文后者称“论”。出版社将上述31篇“外史氏曰”的内容单独抽出,裱合一书发行。

经查,中国国家图书馆庋藏有以下几种节本:

1. 日本国志序(书号:77345)

上下2册,凡60叶。每半叶13行,行22字,黑口,左右双边,版心仅记页码,书签、牌记(A面)及卷端题名同作“日本国志序”,牌记(B面)题“光绪丁酉孟夏侵木/板存绍郡中西学堂”。

绍郡中西学堂为清末著名的新式学堂之一。它仿天津中西学堂,二等学堂(相当于中学)规制,由山阴乡绅、维新人士徐树兰(仲凡)于1897年(光绪二十三年)创办,领绍兴乃至浙江近代教育之先。蔡元培曾任该校总理(校长),徐锡麟任经学兼算学教员、学堂副办(副校长),鲁迅任监学(教务主任)兼博物教员。

本书卷端钤有“陈垣同志遗书”印,知为当代著名史学家陈垣(1880-1971)旧藏。

全书收录薛福成序(光绪二十年春三月,巴黎使馆),黄遵宪序(光绪十三年夏五月),凡例,国统志等十二志叙。十二志中“外史氏曰”序论计31篇,3万馀字。其中,除“志”(如“国统志叙”)外,未列“论”的标题。

又一种,日本国志序(书号:75116),1册,行款、牌记、内容等完全与77345本相同,当为同一版本。卷首钤“苦雨斋藏书印”,知为周作人旧藏。

又一种,日本国志序(书号:6752),1册,行款、牌记、内容等完全与77345本相同,当为同一版本。卷末钤字:“廿七年三月廿五日王荫泰先生赠送”,知系民国廿七年(1938)王荫泰赠书。

^①《日本国志》卷三七,第389页。

^②《日本国志》卷三二,第339页。

王荫泰(1886-1947),字孟群,山西临汾人。曾留学日本和德国,回国后在北京政府任职,官至外交部总长、司法部总长。1921年起任张作霖顾问。抗战爆发后投敌,战后被国民政府逮捕,1947年在南京处决。著有《实业部工作述要》等,国图藏有他赠送的数十种图书。

2. 日本国志序(书号:42315:4)

1册,系《铸学斋丛书》之第4种。《铸学斋丛书》共13种,清徐维则辑,光绪二十六年(1900)铅印本。全书行款、顺序、内容等同77345本,当为后印本。

徐维则(1867-1919),字仲咫,号以孙、貽孙,室名铸学斋,浙江会稽(今绍兴)人。光绪十五年(1889)举人,曾任江西候补知县、北京大学国史编纂处编纂,与鲁迅有交往。维新运动时,编《东西学书录》,颇具影响。除《铸学斋丛书》外,又辑有《会稽徐氏初学堂群书辑录》。

3. 日本国志序(书号:5695)

1册,59叶,每半叶12行,每行24字,黑口,左右双边,单鱼尾,版心刻“日志”和页码,牌记作“光绪壬寅年七月/黄公度日本国志序/苏州开智书室刊行”。光绪壬寅年,即光绪二十八年(1902)。卷端钤“长乐郑/振铎西/谛藏书”,卷末钤“长乐郑氏/藏书之印”,为现代著名学者郑振铎(1898-1958)之手泽本。本书顺序与内容完全同上述77345本。

4. 日本国志序(书号:7370:21)

1册,38叶,每半叶14行,行32字,白口,四周单边,单鱼尾,版心下镌:日本国志序、页码、通学斋校印。系《通学斋丛书》之第21种。《通学斋丛书》共50种,清邹凌元辑,民国年间铅印本。全书行款、牌记、内容等同77345号藏本。

邹凌沅(1867-?),字未诚,别字公之琪,号述庐,室名通学斋,江西高安人。光绪二十年(1894)举人,曾参与康有为等“公车上书”,又列名保国会。

5. 国朝黄遵宪日本国志序论(书号:76733)

1册,80叶,每半叶10行,行24字,黑口,四周单边,版心刻篇名全称和页码,书名据卷端。首有“长乐郑/振铎西/谛藏书”,末有“长乐郑氏/藏书之印”,有朱批圈点。刊年未详,似为清末刻本。收录国朝黄遵宪日本国志序论目录、国朝黄遵宪日本国志自序、国朝黄遵宪日本国志国统志序(以下篇名前皆冠有“国朝黄遵宪日本国志”,略)、论国统篇后、邻交志序、论泰西篇、天文志序、地理志序、职官志序、序大臣参议更替表、食货志序、论户籍篇后、论租税篇后、论国计篇后、论国债篇后、论货币篇后、论商务篇后、兵志序、论兵制篇后、论海军篇后、刑法志序、学术志序、论汉学篇后、论西学篇后、论文学篇后、礼俗志序、论祭祀篇后、论游宴篇后、论神道篇后、论佛教篇后、论社会篇后、物产志序、工艺志序。正文内容与77345号藏本一致,只不过77345号藏本的小标题只列“国统志序”、“邻交志序”等12志序,而本书更为详赡,除此之外还根据内容加上“论”的标题,如“论国统篇后”、“论泰西篇”、“论户籍篇后”等。

本书上海图书馆亦有收藏。

除上述《日本国志序》之外,还诞生了《日本国志》的其他节本。如吉林大学图书馆度藏有下列二书:

6. 日本食货志(书号:史 6603K)

不分卷,无封面,2册,每半叶12行,行24字,白口,四周单边,全书施有朱笔圈点和眉批,牌记作“光绪丙午岁/日本食货志/成都官报局印”。光绪丙午,即光绪三十二年(1906)。“光绪丙午”下小字标有书价:每部定价银元五角。卷端著者项作:出使日本参赞官黄遵宪编纂。撰之《日本国志》,知包括《户籍表》、《国税表》等表格在内,全文选自《日本国志》卷十五至卷二十《食货志》一至六。全书不通页,第一册食货志一至食货志三,53叶;第二册食货志四至食货志六,51叶,共104叶。

7. 日本国刑法志(书号:史 6649K)

不分卷,无封面,2册,全书施有朱笔圈点和眉批,行款、卷首钤印、卷端著者项署名等悉与《日本食货志》同。经与《日本国志》勘比,知取自《日本国志》卷二十七至卷三十一《刑法志》一至五。全书不通页,第一册刑法志一至刑法志三,60叶;第二册刑法志四至刑法志五,44叶,凡104叶。该书虽未见牌记,但行款等与《日本食货志》相件,疑同为光绪三十二年(1906)出版。

光绪三十一年(1905),清廷派载泽等五大臣出洋考察宪政,翌年,各地立宪运动风起云涌。节本《日本食货志》和《日本国刑法志》或许就是这种时代的产物。

通过上述考察,究明了以下几个问题:

第一,以上《日本国志序》凡5种,其中,光绪二十三年(1897)绍郡中西学堂刻本开先河,后有光绪二十六年(1900)《铸学斋丛书》本、光绪二十八年(1902)苏州开智书室刻本、民国初《通学斋丛书》本,以及刊年未详的《国朝黄遵宪日本国志序论》踵之。此外,清季还诞生了另一系统的节本《日本食货志》(光绪三十二年)和《日本国刑法志》(刊年未详)。

第二,《日本国志》“详今略古,详近略远”,特别是“凡牵涉西法,尤加详备,期适用也”^①。因此,刊行后便立即成为畅销书,短短数年间,多家书坊竞相刊刻,印行7种之多。而《日本国志》节本以其薄册小书,经济实用,适于阅读,也出现了7种版本。构成了原本与节本并行畅销和传播的独特现象。参见下页表格。

第三,这些节本虽然册薄页单,并不起眼,但既有周作人(1885-1967)的旧藏,也有现代著名文献学家郑振铎的手泽本,还有现代著名史学家陈垣的捐献本,说明当年受到大家的青睐,从而增加了文献学价值。

黄遵宪的《日本国志》,除以上全本和节本外,也有以单篇文章的形式在清末传播。如麦仲华辑《皇朝经世文新编》卷四法律卷,收有《日本国志》中的《日本刑法志序》和《日本邻交志序》。这些问题都饶有兴趣,容待异日之券。

^①黄遵宪:《日本国志·凡例》,第4页。

清末《日本国志》版本一览表

年代	《日本国志》	《日本国志序》等节本
1895 年末 (或 1896 年初)	广州羊城富文斋初刻本	
1897 年	广州羊城富文斋修订本	绍郡中西学堂刻本《日本国志序》
1898 年	1.浙江书局重刊本(初刻本) 2.上海图书集成印书局铅印本(修订本) 3.汇文书局木刻本(修订本)	
1900 年		《铸学斋丛书》本《日本国志序》
1901 年	上海书局石印本(修订本)	
1902 年	丽泽学会石印本(修订本)	苏州开智书室刻本《日本国志序》
1906 年		1.成都官报局铅印本《日本食货志》 2.铅印本《日本国刑法志》
清末		刻本《国朝黄遵宪日本国志序论》
民国		《通学斋丛书》铅印本《日本国志序》

值得注意的是,《日本国志》虽然在清季成为经久不衰的畅销书,但在东瀛日本却寥寥落寂,无人关注。日本素以注重输入域外文化见长,翻刻了数以千计的“和刻本”,抄写了大量的中国典籍。明侯继高《日本风土记》(五卷)一书,专论日本,关西大学图书馆竟藏有 6 种日本人的抄本,但迄今未见《日本国志》日本翻刻本。至于《日本国志》的节本,笔者查访有日,居然未见一家馆藏。也许甲午一役,日本从文化上完成了“脱亚入欧”的转型,心仪的对象已移情于西方了罢。

作者工作单位:浙江工商大学日本文化研究所